

حسين محمد ياغي

العنوان البريدي:

ص. ب. 13671، عمان 11942، الأردن
هاتف: 96279558702

العنوان الدائم:

2222 كورماك ستريت، ماونت روسكل، أوكلاند 1041، نيوزيلندا.
هاتف: 6496205996

العنوان البريدي الخاص:

saneyagi@yahoo.com



معلومات شخصية

تاريخ الولادة: 1957/12/3. أب لشابين وفتاتين وجد لثلاثة أطفال. صحيح الجسم. الهوايات: البستنة والسباحة. السفر بالجواز النيوزيلندي.

المؤهلات العلمية

دكتوراة في لغويات الحاسوب 2004
جامعة أوكلاند، أوكلاند، نيوزيلندا

Developed four computer programs for the analysis of simultaneous interpretation. One allows a global signal analysis based on correlation and covariance, another allows content-based discourse analysis, and two allow a speech-events-centered analysis differing only in the degree of human intervention.

دبلوما في الدراسات الحاسوبية 1988
معهد أوكلاند للتكنولوجيا، أوكلاند، نيوزيلندا

Studied computer operating systems and computer programming.

ماجستير في اللغويات 1982

Did the coursework for two majors, Theoretical Linguistics and Teaching English as a Second Language, and wrote the thesis on the article systems in English and Arabic, using the method of Error Analysis.

بكالوريوس في اللغة الانجليزية 1978
الجامعة الأردنية، عمان، الأردن

Obtained distinction.

الخبرة العملية

استشارات وورشات عمل

وزارة التربية والتعليم، عمان، الأردن

Evaluation and revision of school English curricula.
Consultation on textbook selection and textbook development.

4D Global, LLC, Orlando, Florida, U.S.A. (2009-2010)

Consultation and training on curriculum development using ICT technologies and computer-assisted language learning methodologies.

زانشا، بتالنج جايا، كوالالمبور، ماليزيا 2005

Consultation and training on information technology and language learning.

الأعمال المترجمة

Yagi, Sane M. (Trans.). (Forthcoming). *Israel and Palestine*. By Avi Shlaim. Cairo: National Center for Translation.

Yagi, Sane M. (Trans.). (2011). *Christian Antiquities in Jordan* By Bishop Selim Sayegh. Amman: Jordan Book Center. ISBN: 978-9957406875.

Yagi, Sane M. & Basma M Yaghi. (Trans.). (2010). *A Promise Fulfilled: Elia Costandi Nuqul and His Business Odyssey* by A.J.M. Wheatcroft and Christina Z. Hawatmeh. Amman: Jordan Book Center.

Yagi, Sane M. (Trans.). (1988). *Close Ties*, a play by Elizabeth Diggs. Jedda: Saudi Publishing House.

Yagi, Sane M. (Trans.). (1987). *Jonathan Livingston Seagull*, a novelette by Richard Bach. Taif: Taif Literary Club.

Yagi, Sane M. (Trans.). (1985). *A Collection of Some Hemingway Short Stories*, Jedda: Okaz.

Yagi, Sane M. (Trans.). (1985). *A Collection of Short Stories*, by such authors as Gorky, Chekov, Maupassant, Joyce, Goodwin, etc, in Al-Raay and Al-Shaab, Amman, Jordan.

Completed Translation. *The Structure of Human Decisions*, a business administration textbook by Miller and Starr.

Completed Translation. *Illusions: Adventures of a Reluctant Messiah*, a novelette by Richard Bach, complete but not sent for publication yet.

Completed Translation. *My Antonia*, a novel by Willa Cather, co-translated with A. Al-Ghalith and B. Yaghi, half-completed.

اعتمادات

IELTS ممتحن معتمد لاختبار الـ (Dec. 2011 - Now)

التدريس

أستاذ (الآن - 2007)
الجامعة الأردنية، عمان، الأردن

Teaching postgraduate courses in Computational Morphology and lexicography, Science Translation, Technical Translation, Semantics, Sociolinguistics, and Computer-Assisted Research Methods. Teaching undergraduate courses in EFL, language skills, ESP, and Computer-Assisted Language Learning. Supervised theses on computational lexicography, corpus linguistics, collocation, and several topics in sociolinguistics. Chaired and participated in critical committees for the appraisal and restructuring of several academic programs. Organized conferences and edited their proceedings.

أستاذ (28/5/2012 - الآن)
الجامعة الأردنية، عمان، الأردن

Teaching undergraduate and postgraduate courses in Computational Linguistics, Translation, and English language skills. Heading the Department of Linguistics since August 2011.

رئيس قسم اللغويات (2011-2012)

Managing a department of 12 faculty members that offers one B.A. program in Applied English. In the process of getting accredited is an M.A. program in Language, Culture, and Communication in collaboration with the Swedish Open Mind Academy.

رئيس قسم اللغات الآسيوية (2009-2011)

إدارة قسم يقدم درجات بكالوريوس في أربع لغات هي الكورية والصينية والروسية والتركية، كما يدرس ثلاثة مستويات من اللغات الأوردية والفارسية والعبرية واليابانية متطلبات جامعة وكلية. وقد حصلت للقسم على منح من الحكومات التي يُدرس القسم لغاتها تمثلت في مختبرات لغة وزوايا ثقافية. كما حصلت على اعتماد لبرامج البكالوريوس الأربعة وجهزت الخطة الدراسية لبرنامج بكالوريوس في اللغة اليابانية.

مساعد العميد للعلاقات الدولية والبرامج المشتركة (2008-2009)

Managed all matters relating to the college relations with other colleges around the world. Organized several memoranda of understanding with universities in the U.S.A., Korea, China, Turkey, and Poland. Facilitated faculty and student exchange. Promoted joint degree programs at the college.

مساعد العميد لشؤون الجودة والتطوير (2007-2008)

Promoted quality assurance at the college and advised the college dean on principles, policies, and procedures relating to the quality assurance of teaching, learning, and assessment. Initiated policies and procedures for accreditation purposes.

أستاذ مشارك (2004 – Jan 2007)
جامعة الشارقة، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة

Same teaching duties as while Assistant Professor, but with a lot more administrative responsibilities.

Taught the English language skills, Computer-Assisted Language Learning, Linguistics, and Translation. Established two multimedia CALL labs and a simultaneous interpretation lab. Developed the curricula for several courses including some postgraduate translation courses. Developed in collaboration with Prof. Asfour a computerized test of English language skills, and is developing in collaboration with Prof. Asfour and Dr. M. Yunis a computerized Arabic aptitude test for native speakers of Arabic. Conducted numerous workshops for training staff members on CALL.

أستاذ مساعد (2000 – 2003)
جامعة الشارقة، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة

Taught the English language skills, Computer-Assisted Language Learning, Linguistics, and Translation. Established two multimedia CALL labs and a simultaneous interpretation lab. Developed the curricula for several courses including some postgraduate translation courses. Developed in collaboration with Prof. Asfour a computerized test of English language skills, and is developing in collaboration with Prof. Asfour and Dr. M. Yunis a computerized Arabic aptitude test for native speakers of Arabic. Conducted numerous workshops for training staff members on CALL.

أستاذ مساعد (2000)
جامعة السلطان قابوس، مسقط، عُمان

محاضر (1996 – 1999)
جامعة السلطان قابوس، مسقط، عُمان

Taught the English language skills, Computer-Assisted Language Learning, Computational Linguistics, and Translation. Designed and developed the curricula for the courses in Computational Linguistics and CALL. Produced in collaboration with others four CALL software: Bilingual Reader, Lexicon, Concordancer, and Dictionary Maker. Obtained a grant worth approximately AED 190,000 for establishing the nucleus of an electronic library, the proposal of which has been successfully screened by international referees. Conducted several workshops

on HTML-Formatting, Internet Search Strategies, and Computer-Assisted Language Learning software, and gave several seminars on Machine Translation, Internet Abuse, Patterns of Internet Use at SQU, etc. Supervised the graduation projects for two Computer Science Department students.

(1995 – 1996) أستاذ مساعد
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، بتالنج جايا، ماليزيا

Taught ESL, Computer-Assisted Language Learning, Reporting and Writing for the Mass Media, Writing for Public Relations, Mass Communication, and Reading for Economists. Produced the WebPages for the Department of Communication and the Center for English Language and Pre-University Academic Development.

(1991 – 1994) باحث
جامعة أوكلاند، أوكلاند، نيوزيلندا

Worked on developing speech signal analysis programs for Macintosh computers.

(1989 – 1991) محاضر
جامعة أم القرى، الطائف، السعودية

Taught most of the courses offered in Linguistics, Translation, and ESL. Designed and developed the syllabi for all the new courses in Translation. Supervised graduating students in their teacher training at high schools.

(1988 – 1989) محاضر
جامعة أوكلاند، أوكلاند، نيوزيلندا

Taught Translation Theory to M.A. and B.A. students of Linguistics.

(1983 – 1987) مدرس لغة
جامعة أم القرى، الطائف، السعودية

Taught Introduction to Linguistics I, II; Translation I, II; Psycholinguistics, Contrastive Linguistics, Morphology, Semantics, and TESL Practicum to senior and junior-level students, and ESL courses (English Grammar, Reading, Writing, and Listening and Speaking) to sophomore and freshman-level students. Supervised graduating students in their teacher training at high schools.

(1979 – 1983) مساعد تدريس
جامعة كانساس، لورنس، كانساس، الولايات المتحدة الأمريكية

Taught and was in charge of four semester courses of Arabic as a Foreign Language, developed the course syllabi and instructional material, and designed the language laboratory audio-. Also assisted some professors in teaching Linguistics to undergraduate students.

(1982 – 1983) مستشار تسويق
GEM Solvents, Inc., Council Grove, KS, U.S.A.

Developed strategies for marketing chemical products in the Middle East. Traveled in this region to promote products, negotiate contracts, and establish dealerships.

(1981 – 1982) مترجم ومرشد للطلبة
Heliflight Systems Inc., Topeka, KS, U.S.A.

Worked as an interpreter. Compiled "The Aviation Technical Glossary" in the form of an English/Arabic dictionary. Translated "The Standard Operating Procedures" in addition to the primary task of translating lesson guides. Advised foreign students and assisted them in adjusting to the American culture.

(1980 – 1982) مترجم تحريري وشفوي معتمد

Yaghi Translation Service, Lawrence, KS, U.S.A.

Translated commercial brochures, advertisements, films, and other promotion material.
Practiced consecutive and simultaneous interpretation on a small scale in business conferences.

(1978 – 1979) مساعد في قسم إعارة الكتب
جامعة كانساس، لورنس، كانساس، الولايات المتحدة الأمريكية

Handled various technical librarian tasks that related to book classification, call numbers, and labels.

المنشورات

مقالات في مجلات علمية محكمة

AbuJaber, H., Sane M Yagi, and Asad M. Al-Ghalith. (2012). "**Spelling Issues in EFL Graffiti: Analysis and Implications**". *European Scientific Journal*, Vol. 8, n. 21, pp.56-75.
<http://www.eujournal.org/index.php/esj/article/view/335/364>

Yagi, Sane M. & Saleh Al-Salman. (2011). "**Using Tracking Software for Writing Instruction**". *Studies in Second Language Learning and Teaching*, Vol. 1, n. 2, pp.209-225.
http://ssllt.amu.edu.pl/images/stories/volume.2/SSLLT_12_209-225_Yagi.Al-Salman.pdf

Harous, S., Sane Yagi, and Jim Yaghi. (2010). "**A Computer-Aided Lexicography Tool for Making Dictionaries on Historical Principles**". *International Review on Computers and Software (I.RE.CO.S.)*, Vol. 5, n. 4, pp. 1-12. <http://www.scribd.com/doc/37274515/A-Computer-Aided-Tool-for-Making-Dictionaries>

Yagi, Sane M. & Mohamed Yunis Ali. (2008). "**Arabic Conjunction Wa: A Conflict in Pragmatic Principles**", *Poznan Studies in Contemporary Linguistics*, Vol. 44, 4, pp.617-627.
<http://versita.metapress.com/content/w4xm166745229482/fulltext.pdf>

Yagi, Sane M & Jim Yaghi. (2007). **Tracking Morphophonemic Transformation in Arabic Word Generation and Root Extraction**. *IAJIT*, Vol. 4, No. 3, pp.229-236.
www.ccis2k.org/iajit/PDF/vol.4,no.3/4-Yagi.pdf

Yagi, Sane M. & Shehdeh Fareh. (2004). "**Parallel Conjunctive Relations in EFL**", *Studia Anglica Posnaniensia*, Vol. 40, pp.257-268. <http://ifa.amu.edu.pl/sap/files/40/16Yagi-Fareh.pdf>

Yagi, Sane M. (2002). "Computerizing Arabic Morphology". *International Journal of Arabic-English Studies*, Vol. 3, pp. 153-168.
<http://direct.bl.uk/bld/PlaceOrder.do?UIN=130613573&ETOC=RN&from=searchengine>

Yagi, Sane M. (2000). "**Language Labs and Translation Booths: Simultaneous Interpretation as a Learner Task**". *Language, Culture, and Curriculum*, Vol. 13, No. 2, pp.154-173.
<http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/07908310008666596>

Yagi, Sane M. (2000). "**Studying Style in Simultaneous Interpretation**". *Meta*, Vol. 45, No. 3, pp.520-547. <http://www.erudit.org/revue/meta/2000/v45/n3/004626ar.html?vue=resume>

Yagi, Sane M. and Saad Harous. (1999). "**A Computer-Aided Learning Tool for Readers**". *SQU Journal for Scientific Research (Science and Technology)*, Vol. 4, pp.55-69.
<http://web.squ.edu.om/squjs/vol4-1999/vol4-comp-2.pdf>

Yagi, Sane M. (1999). "**Computational Discourse Analysis for Interpretation**". *META*,44(2), pp.268-279. <http://www.erudit.org/revue/meta/1999/v44/n2/004627ar.html?vue=resume>

Yagi, Sane M. and A.R. Rasheed. (1997). "Exclusivism in the Gospels and the Quran: A Discourse Analysis". *Studies in Interreligious Dialogue* 7(1), pp.5-27. http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=article&id=2004030&journal_code=SID&download=yes

أبحاث في مؤتمرات علمية محكمة

Yagi, S. M., & Mustafa-Awad, Z. (2012, July 9-12). **An Error Analysis of EFL Communication in Video-Conferencing**. Paper presented at the Fifth Annual International Conference on Literature, Language, and Linguistics, Athens. <http://www.atiner.gr/pro/2012PRO-LIT.htm>

Awad, Zahra M., Sane M Yagi, Francesca Helm, Sarah Guth, and Mohammed AH Farrah. (2011). "Video-Conferencing in a Foreign Language: Cross-Cultural Communication among University Students through Cyber Forums". 2011 International Conference on Knowledge and Education Technology, Chengdu, China.

Jaballah, M., S. Harous, and Sane M Yagi. (2008). "UOS Easy Exam: Arabic Computer-Based Examination System". IEEE – 3rd International Conference on Information & Communication Technologies: From Theory to Applications, Damascus, Syria. <http://ieeexplore.ieee.org/Xplore/login.jsp?url=http%3A%2F%2Fieeexplore.ieee.org%2Fstamp%2Fstamp.jsp%3Ftp%3D%26arnumber%3D4529920&authDecision=-203>

Yagi, Sane M. (2008). Defining in Arabic Dictionaries: A Problem for Computational Lexicography. Status of Arabic Computational Linguistics, 22-24/4/2008. ACL Group, University of Sharjah, U.A.E.

Yagi, Sane M. (2008). Corpora and the Teaching of Syntax, Morphology, and Vocabulary (in Arabic). International Conference on the Teaching of Arabic to Speakers of Other Languages, 6-8/5/2008. University of Jordan, Amman, Jordan.

Yagi, S. M. and R. Shaaban (2007). Collocational Competence: An Investigation of the University of Jordan EFL Learners. The First Joint Symposium on Semantics, Pragmatics, and Translation, 13/12/2008. Applied Sciences University & Atlas Center for Studies and Research. Amman, Jordan.

Yagi, Sane M & Jim Yaghi. (2006). A Framework for Benchmarking Arabic Verb Morphology Tools. International Joint Conferences on Computer, Information, and Systems Sciences, and Engineering, EIAE06. University of Bridgeport. <http://cisse2008.org/cisse2006.aspx>

Yaghi, Jim and Sane M. Yagi. (2004). Systematic Verb Stem Generation for Arabic, Proceedings of the Workshop on Computational Approaches to Arabic Script-Based Languages, COLING 2004, University of Geneva, pp.23-30. <http://acl.ldc.upenn.edu/W/W04/W04-1605.pdf>

Yaghi, Jim, Mark Titchener, and Sane M. Yagi. (2003). "T-code Compression for Arabic Computational Morphology", 2003 Australasian Language Technology Workshop, Australian Language Technology Association, Melbourne, Australia, pp.114-121. http://www.alt.asn.au/events/altss_w2003_proc/altw/papers/yaghi-final.pdf

Yagi, Sane M. and Shehdeh Fareh. (2003). "Non-Parallel Structures in EFL Written Discourse". 8th Annual TESOL Arabia International Conference: Bridging the Gap between Teacher and Learner, TESOL Arabia, Al-Ain, U.A.E., pp. 318-334.

Yagi, Sane M. (2002). "Why Can't ESL Programs Deliver as Expected?" 7th Annual TESOL Arabia International Conference: Critical Reflection and Practice, Abu Dhabi, U.A.E.

Yagi, Sane M. (2002). "Sentence and Paragraph Correlates for EFL Writers". Second Annual National ELT Conference: Curriculum, Testing, and New Technologies, SQU, Muscat, Oman.

<http://web.squ.edu.om/lan/conf2002/index.html>
<http://www.squ.edu.om/lan/conf2002/abstracts.html#Yagi>

Yagi, Sane M. (2001). "The Arab Conceptual World and TEFL". 6th Annual TESOL Arabia International Conference: Bridging the Gap between Teacher and Learner, Al-Ain, U.A.E.

Yagi, Sane M. (2000). "Individualized Instruction and the Transformation of Teacher Role". 5th Annual TESOL Arabia International Conference Proceeding: *Teaching, Learning, and Technology*, Al Ain, UAE, pp.93-109.

Yagi, Sane M. (1999). "Simultaneous Interpretation for Oral Fluency". *TESOL Arabia 98 Conference Proceedings: Unity Through Diversity* (Al Ain: UAE University), pp.28-45.
<http://www.eric.ed.gov/PDFS/ED432136.pdf>

Yagi, Sane M. and Saad Harous. (1999). "Arabic Morphological System: Statistics and Algorithm". *Proceedings of the International Conference on Artificial Intelligence*, Vol 1 (Las Vegas: Computer Science Research, Education, and Application), pp.19-25.
<http://www.pubzone.org/pages/publications/showPublication.do?pos=54&publicationId=264372&versionId=264397> http://wotan.liu.edu/docis/show?doc=dbl/icaic/1999_19_AMSSAA.htm&query=morphological&pos=54

Yagi, Sane M., Amer Al-Rawas, and Mohammed Al-Badawi. (1999). "An Internet Information Monitoring System". *Proceedings of the Seventh Annual Conference and Exhibit: Towards a Network of Electronic Libraries* (Muscat: Special Libraries Association), pp.142-151.
http://findarticles.com/p/articles/mi_m0FWE/is_1_4/ai_62214011

Yagi, Sane M. (1998). "A Bilingual Rapid Reader". *Proceedings of the Sixth International Conference and Exhibition on Multilingual Computing* (Cambridge: Center of Middle Eastern Studies, University of Cambridge), pp.7.4.1-7.4.9.
<http://unbisnet.un.org:8080/ipac20/ipac.jsp?session=1WP0332S14384.26746&profile=bibga&uri=full=3100001~!438575~!0&ri=1&aspect=alpha&menu=search&source=~!horizon#focus>

Yagi, Sane M. (1996). "A Computer-Congenial Framework for Morphological Description", Conference Proceedings of Standard Arabic in the 21st Century: Linguistic Issues and Challenges (Kuala Lumpur: IIUM).

Yagi, Sane M. (1996). "A Digital Discourse Analysis Method for Simultaneous Translation". The 13th International Conference on Language, Linguistics, Literature, and Translation, (Jordan: Yarmouk University).

Yagi, Sane M. and George Dodd. (1994). "Coreva: An Automated Method for the Assessment of Simultaneous Translation by Signal Correlation". *Proceedings of the 4th International Conference and Exhibition on Multilingual Computing* (London: Center of Middle Eastern Studies, University of Cambridge), pp.3.5.1-3.5.12.

Yagi, Sane M. (1993). "Strategies in Simultaneous Translation". *Journal of the Acoustical Society of New Zealand*.

Yaghi, Husam and Sane M. **Yagi**. (1992). "DDI: A Solution to Multimedia Networking". *Proceedings of the 3rd International Conference and Exhibition on Multilingual Computing* (London: Center of Middle Eastern Studies, University of Cambridge).

Yagi, Sane M. (1988). "Amateurs' Strategies in Simultaneous Translation", Auckland University Linguistics Seminars.

Yagi, Sane M. (1987). "Speech Formulas' Contribution to Simultaneous Translation", Auckland University Linguistics Seminars.

Yagi, Sane M. (1981). "The Definite Article in English and Arabic: A Contrastive Study", Kansas University Colloquy.

كتب وفصول في كتب وأطروحات علمية

Yagi, Sane. (2012). **Simultaneous Interpretation: Computer-Assisted Proficiency Assessment**. Amman: LAP LAMBERT Academic Publishing. ISBN: 978-3659131196. (pp.424). <http://www.amazon.com/Simultaneous-Interpretation-Computer-Assisted-Proiciency-Assessment/dp/3659131199>

Na'ja, Suha, Muna Mohailan, Mifleh Al-Fayez, Ibrahim AbuArqoub, Sane M Yagi, and Atalla Al-Hajaya. (2011). **Allugha Al-Arabiya** (The Arabic Language). Amman: University of Jordan (pp.110).
http://www.petra.gov.jo/public_news/Nws_NewsDetails.aspx?Menu_ID=&Site_Id=2&lang=1&NewsID=56205&CatID=20

Yagi, Sane M & Jim Yaghi. (2007). "A Framework for Benchmarking Arabic Verb Morphological Tools". *Innovations in E-Learning, Instruction Technology, Assessment, and Engineering Education*. Netherlands: Springer, pp.181-186.
<http://www.springerlink.com/content/t1g776x878301165/>

Yunis Ali, Mohamed, Sane M Yagi, and Mohammed N.M.E. Al-Munajed. (2006). *Fan Al-Kitabah wa Al-Ta'beer* (The Art of Writing and Expression). U.A.E.: University of Sharjah (pp.306).
<http://www.sharjah.ac.ae/Arabic/Academics/Colleges/Graduate/DepartmentsPrograms/DepartmentofResearch/ScientificPublishing/Pages/ListofPublications.aspx>

Yagi, Sane M. (1994). "A Psycholinguistic Model for Simultaneous Translation and Translator Proficiency Assessment by Automated Acoustic Analysis of Discourse". Ph.D. thesis, Auckland University, Auckland, New Zealand. <http://proquest.umi.com/pqdlink?Ver=1&Exp=09-01-2013&FMT=7&DID=741823711&RQT=309&attempt=1&cfc=1>

Yagi, Sane M. (1982). "The Article Systems in English and Arabic: An Error Analysis". M.A. thesis, University of Kansas, Lawrence, Kansas, USA.

براءات اختراع

Verb Morphological Generator. A web-based suite for the generation of verbs from Arabic roots. This system generates affixed stems that exceed 2.2 million in number.

Exam Designer. An English/Arabic computer program for compiling and conducting computerized tests.

RapidReader and IQRA!, English/Arabic bilingual computer programs that teach speed-reading and comprehension in an innovative way.
<http://www.readingmatrix.com/conference/pp/proceedings/ali.pdf>

Lexicon and Mufradat, English/Arabic computer programs that teach vocabulary, idioms, and speech formulas to EFL/AFL students.

Al-Lisan Al-Arabi, a root extracting utility used primarily for building Arabic lexical checkers.

Dictionary Maker, an English/Arabic computer program that indexes all the words in a text, produces concordances, and allows the user to edit the text to compile a dictionary of their own.

Analog Discourse Analysis and Assessment Lab, a suite of four computer programs used for the analysis and assessment of simultaneous interpretation discourses.

منح بحث

2011. "Videoconferencing for Improving Language Fluency". Investigators: Zahra Awad and Sane M **Yagi**. Fund: JD 4,000. Granted by the University of Jordan.

2008. "A Pilot Study for an Arabic Dictionary on Historical Principles". Investigators: Ibrahim Al-Saafin, Sane M **Yagi**, Ahmed Guessoum, Saad Harous. Fund: AED 100,000. Granted by the University of Sharjah.

2007. "Computerizing the Arabic Proficiency Test". Investigators: Saad Harous, Sane M **Yagi**, Ahmed Guessoum, M.N. Al-Munajjid. Fund: AED70,000. Granted by the University of Sharjah.

2006. "An Open Source Arabic Spelling Checker". Investigators: Ahmed Guessoum, Sane M **Yagi**, Harmain Harmain, Jawad Berri, Rached Zantout. Fund: AED 57,000. Granted by the University of Sharjah.

2002. "Arabic Proficiency Test". Investigators: M.M.H. Asfour, Sane M **Yagi**, M.M. Younis Ali. Fund: AED 72,000. Granted by the University of Sharjah.

1998. "An Internet Information Monitoring System". Investigators: Sane M **Yagi**, Amer Al-Rawas, and Mohammed Al-Badawi. Fund: OR 2,000. Granted by Sultan Qaboos University.

1999. "Omani Arabic Databank". Investigators: Amer Al-Rawas and Sane M **Yagi**. Fund: OR 18,000. Granted by Sultan Qaboos University.

إشراف على أطروحات جامعية

"Extraction of N-Gram Phrases from a Tagged Corpus", Waseem Ahmed Abdul Aziz Al-Rumayma, M.Sc. thesis, Computer Information Systems, University of Jordan, Amman, Jordan, 2010. (Joint supervision with Dr. Bassam Hammo).

"Effect of Computer-Assisted Instruction on Three Aspects of Reading Skills: Reading Speed, Reading Comprehension, and Vocabulary Learning", Mohammed Abdulmalik Ali, Ph.D. thesis, Department of Information Science, Loughborough University, Loughborough, Leicestershire, United Kingdom, 2002. (Local supervisor in collaboration with Dr. Jocelyn Wishart)

جوائز

2002. Best Teacher Award. Granted by the University of Sharjah.

معارفون

Prof. Andrew K. Pawley, Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies, Building 9, HC Coombs Building, The Australian National University, ACT 0200, Australia.
E-Mail: andrew.pawley@anu.edu.au

Prof. MHM Asfour, English Department, Philadelphia University, Amman, Jordan. E-Mail: mhmasfour@gmail.com

Prof. Asad M Al-Ghalith, Department of Languages and Translation, University of Tabuk, Tabuk, Saudi Arabia. E-Mail: alghalith@gmail.com, 57807@ut.edu.sa